

47.2

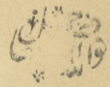
48824

Postkarte

Prof. Reckendorf

Maximilianstr. 34

Freiburg i. Br.



An

Herrn Prof. Dr. Goldriker

in

Budapest VII

Hollo' - utca 4.

Wohnung

(Straße und Hausnummer)

Freiburg 19 Dec 06.
ib

Reschiter Herr Kollege!
Empfangen Sie besten Dank für den von Ihnen eingesandten Belg.
Aus Ihrer Übersetzung schliesse ich, dass "immi" an dem von Ihnen
bezeichneten Ort wohl d. Bedeutung "Atemzug" haben kann.
Wiederholungen wie in 5 u. dgl. übersetzt man am besten das eine
Mal mit einem ganz allgemeinen Verbum; also "keno solo ist
bestimmt, in die Existenz zu treten, ohne dass es geschieht".
Die Hutaia Stelle, an der 3. VI statt 3. VI zu lesen ist, ist 40, 11.
Ich habe die Stelle "Köldeke für weibl. Konstruktion von Infinitiven ger
Liefert (vgl. Nachtr. zu seinen Noell. S. 43) und bin leider erst
später auf genannte Konjektur.

Freundl. Gruss Ihr sehr ergebener

Reckendorf.